

**QUYẾT ĐỊNH  
CÔNG NHẬN SỰ THỎA THUẬN CỦA CÁC ĐƯƠNG SỰ**

Căn cứ vào Điều 212 và Điều 213 của Bộ luật tố tụng dân sự;

Căn cứ vào Biên bản hoà giải thành ngày 09 tháng 9 năm 2020 về việc các đương sự thoả thuận được với nhau việc giải quyết toàn bộ vụ án dân sự thụ lý số: 20/2020/TLST - DS, ngày 23 tháng 6 năm 2020.

**XÉT THẤY:**

Các thoả thuận của các đương sự được ghi trong biên bản hoà giải thành về việc giải quyết toàn bộ vụ án là tự nguyện; nội dung thoả thuận giữa các đương sự không vi phạm điều cấm của luật và không trái đạo đức xã hội.

Đã hết thời hạn 07 ngày, kể từ ngày lập biên bản hoà giải thành, không có đương sự nào thay đổi ý kiến về sự thoả thuận đó.

**QUYẾT ĐỊNH:**

**1. Công nhận sự thoả thuận của các đương sự:**

- *Nguyên đơn:* Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam; Địa chỉ: 02 Láng Hạ, phường Thành Công, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội. Người đại diện theo pháp luật ông: Tiết Văn T, chức vụ: Tổng Giám đốc. Người đại diện theo ủy quyền: Ông Hoàng Văn L, chức vụ: Giám đốc Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam - Chi nhánh huyện Kông Chro Đông Gia Lai. Người được ủy quyền lại: Bà Đoàn Thị Như H, chức vụ: Phó Giám đốc Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam - Chi nhánh huyện Kông Chro Đông Gia Lai.

- *Bị đơn:* Ông Nguyễn Thanh S, sinh năm 1987 và bà Phan Thị N, sinh năm 1991; Địa chỉ: Thôn 13, xã An Trung, huyện Kông Chro, tỉnh Gia Lai.

**2. Sự thoả thuận của các đương sự cụ thể như sau:**

- **Về số nợ:** Ông Nguyễn Thanh S và bà Phan Thị Nh công nhận có nợ của Ngân hàng nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam – Chi nhánh huyện Kông Chro Đông Gia Lai số tiền là 58.713.493 đồng (Năm mươi tám triệu bảy trăm mười ba nghìn bốn trăm chín mươi ba đồng), cụ thể:

+ Tiền nợ gốc là 50.000.000 đồng (Năm mươi triệu đồng).

+ Tiền nợ lãi là 8.713.493 đồng (Tám triệu bảy trăm mười ba nghìn bốn trăm chín mươi ba đồng) tính đến hết ngày 09/9/2020.

Đây là khoản nợ theo Hợp đồng tín dụng số: 5160112.08 ngày 11/01/2016 giữa Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam - Chi nhánh huyện Kông Chro Đông Gia Lai với ông Nguyễn Thanh Sa và bà Phan Thị Nhi với số tiền là 50.000.000 đồng, lãi suất vay: 10%/năm, lãi suất nợ quá hạn bằng 150% lãi suất vay. Thời hạn vay là 24 tháng kể từ ngày

12/01/2017 đến ngày 12/01/2019 phân thành 2 kỳ trả nợ: 12/01/2018: 10.000.000 đồng, 12/01/2019 : 40.000.000 đồng, phân kỳ lãi : 6 tháng 1 kỳ.

- **Về thời gian và phương thức trả nợ:** Kể từ ngày hòa giải 09/9/2020 đến ngày 09/01/2021 ông Nguyễn Thanh S và bà Phan Thị N có nghĩa vụ thanh toán cho Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam thông qua Chi nhánh Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn huyện Kông Chro Đông Gia Lai số tiền nợ gốc: là 50.000.000 đồng (Năm mươi triệu đồng); nợ lãi là 8.713.493 đồng (Tám triệu bảy trăm mười ba nghìn bốn trăm chín mươi ba đồng) và tiền lãi phát sinh đến thời điểm thanh toán xong.

*Kể từ ngày tiếp theo của ngày lập biên bản hòa giải thành (ngày 10/9/2020) khách hàng vay còn phải tiếp tục chịu khoản tiền lãi quá hạn của số tiền nợ gốc chưa thanh toán, theo mức lãi suất mà các bên thỏa thuận trong hợp đồng cho đến khi thanh toán xong khoản nợ gốc này. Trường hợp trong hợp đồng tín dụng, các bên có thỏa thuận về việc điều chỉnh lãi suất cho vay theo từng thời kỳ của Ngân hàng cho vay thì lãi suất mà khách hàng vay phải tiếp tục thanh toán cho Ngân hàng cho vay theo quyết định của Tòa án cũng sẽ được điều chỉnh cho phù hợp với sự điều chỉnh lãi suất của Ngân hàng cho vay.*

- **Về án phí:** Số tiền án phí dân sự sơ thẩm là: 2.935.674 đồng, do hoà giải thành nên được giảm 50% còn lại 1.467.837 đồng. Hai bên đương sự thống nhất thỏa thuận ông Nguyễn Thanh S và bà Phan Thị N chịu toàn bộ số tiền án phí là 1.467.837 đồng (Một triệu bốn trăm sáu mươi bảy nghìn tám trăm ba mươi bảy đồng).

Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam không phải chịu án phí dân sự sơ thẩm; hoàn trả lại cho Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam thông qua Chi nhánh Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn huyện Kông Chro Đông Gia Lai số tiền 1.425.998 đồng (Một triệu bốn trăm hai mươi lăm nghìn chín trăm chín mươi tám đồng) tiền tạm ứng án phí dân sự sơ thẩm đã nộp theo Biên lai thu tiền tạm ứng phí, lệ phí Tòa án phí số 0000241, ngày 23/6/2020 của Chi cục Thi hành án dân sự huyện Kông Chro, tỉnh Gia Lai.

**3. Quyết định này có hiệu lực pháp luật ngay sau khi được ban hành và không bị kháng cáo, kháng nghị theo thủ tục phúc thẩm.**

*Trường hợp bản án, quyết định được thi hành theo quy định tại Điều 2 Luật Thi hành án dân sự thì người được thi hành án dân sự, người phải thi hành án dân sự có quyền thỏa thuận thi hành án, quyền yêu cầu thi hành án, tự nguyện thi hành án hoặc bị cưỡng chế thi hành án theo quy định tại các Điều 6, 7, 7a, 7b và 9 Luật Thi hành án dân sự; thời hiệu thi hành án được thực hiện theo quy định tại Điều 30 Luật Thi hành án dân sự.*

**Nơi nhận:**

- VKSND huyện Kông Chro;
- Chi cục THADS huyện Kông Chro;

**THẨM PHÁN**

- Các đương sự;
- Lưu.

**Lê Văn Tiến**